



# Leikkipäivä 2025

## Satujen Taikamaailma -monikielinen lukumatka

Elizabeth Laine  
elizabeth.laine@mll.fi  
044 7044 647



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
*Varsinais-Suomen piiri*





# Satujen Taikamaailma

## monikielinen lukumatka

Avaa ovi uusiin kulttuureihin!

Lukuhetkiä, leikkiä ja hauskaa tekemistä eri kielillä!

Tule mukaan ja vie lapsesi maailmanympärimatkalle!

*“Ääneen lukeminen on kaunein lahja  
jonka voit lapselle antaa.”*



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
Varsinais-Suomen piiri





# Kirjojen määrä kotona korreloi lukutaitoon

Jo puolen tunnin päivittäinen vapaa-ajan lukeminen tukee merkittävästi lapsen lukutaitoa. Lukeminen vahvistaa myös matematiikan taitoja. On arvioitu, että päivittäin lukemista harrastavat oppilaat saavat perustaitoihinsa yli vuoden etumatkan verrattuna niihin, jotka lukevat harvemmin kuin kerran viikossa.

Lukeminen rikastuttaa lapsen sanavarastoa, parantaa keskittymiskykyä ja luo pohjan elinikäiselle oppimiselle. Lukeminen ja kirjallisuuskasvatus ovat keskeinen osa lapsen kehitystä.

*“Tehdään lukemisesta iloinen rutiini.”*

(Lähde: Lukukeskus)

# Monikielisyyden tukeminen on koko Suomen etu



Suomessa asuu vakituisesti noin puoli miljoonaa äidinkielenään muuta kuin suomea, ruotsia tai saamea puhuvaa henkilöä. Määrä on kaksinkertaistunut vuodesta 2010. Vieraskielisten osuus koko väestöstä on 10 % ja eri äidinkieliä on Suomessa yli 160.

Perheet ovat toivoneet enemmän monikielisiä kulttuuritapahtumia, kielikahviloita, selkokieliä kursseja sekä satutuokioita.

(Lähde: Lukukeskus)

*“Lue lapselle sydämesi kielellä.”*

# Leikkipäivänä 2025 juhlitaan omaa äidinkieltä ja iloitaan monikielisyydestä



- Leikkipäivän viikko 17 huipentuu lauantaina 26.4. vietettävään Leikkipäivään.
- Vuoden teemana on kansallisesti ILO ja siihen tartutaan Varsinais-Suomessa otsikolla 'Satujen taikamaailma – monikielinen lukumatka'.
- Perheet pääsevät tutustumaan satujen ja tarinoiden kirjoon eri kielillä sekä mahdollisuuden nauttia lukemisen ilosta ja samalla edistää lasten kielellistä kehitystä ja kulttuurista ymmärrystä.

*”Lukeminen avaa ovet maailmaan”*



# Leikkipäivänä iloitaan ja juhlietaan omaa äidinkieltä ja monikielisyyttä



Leikkipäivä kutsuu aikuisia ja lapsia viettämään kiireetöntä aikaa yhdessä leikin merkeissä sekä jakaa tietoa leikistä ja sen merkityksestä.

Kootaan Varsinais-Suomen Leikkipäivä-tapahtumat yhteen!  
Ilmoita leikkipäiväsi [Leikkipäivä.fi](https://leikkipäivä.fi) -sivulle  
sekä piirin Antulle (anttu.mattila@mll.fi)





# Leikkipäivän periaatteet



- Leikkipäivän logo viestinnässä
- Hashtagit #leikkipäivä #leikkikuuluukaikkialle
- Ohjelma on maksutonta
- Tapahtuma on kaikille avoin
- Paikalle on helppo löytää ja tulla
- Jokainen osallistuja kokee olevansa tervetullut



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
*Varsinais-Suomen piiri*

# Paikallinen kirjasto



- Satakielikuukautta juhlitaan kirjastoissa 21.2.-21.3.
- Vaski-kirjastoissa kirjoja noin 50 eri kielellä
- Kirjasto auttaa kirjojen etsimisessä ja tilaamisessa
- Monikielisten aineistojen hakemisen ohje löytyy [täältä](#).
- Voisiko kirjastossa olla MLL:n satuhetki?
- Tulisiko kirjaston työntekijä vierailulle teidän perhekahvilaan tai muuhun toimintaan ?
- Lukumummit- ja vaarit mukaan!

*“Lukuhetki-paras hetki.”*





# Satakielikuukausi

- Satakielikuukausi on äidinkieltä ja kielellistä moninaisuutta juhliiva jakso, jota vietetään Kansainvälisen äidinkielen päivän 21.2. ja Maailman runouden päivän ja Rasismin vastaisen päivän 21.3. välissä.
- Monikielisyys näkyy erilaisten kohtaamisten, keskustelun, projektien, taiteen ja yhdessä tekemisen kautta.
- Toimintaa koordinoi Monikielinen kirjasto yhteistyössä Kulttuurikaikille -palvelun kanssa.
- Satakielikuukautta on vietetty Suomessa vuodesta 2015.



# Monikielinen lukuhetki



- Luetaan yhdessä samaa satua eri kielillä vaikka vuorotellen!
  - Perhekahvilassa, kerhossa, kirjastossa, päiväkodissa, koulussa, somessa...
- Tarvitaan
  - Satu joka löytyy eri kielillä
  - Lukijoita, jotka voivat sujuvasti lukea satua eri kielillä
  - Kuvakirja helpottaa tarinan seuraamista, kun on itselle vieraan kielen aika
- Naapuri-hanke auttaa mielellään matskujen kanssa!

[Tämän linkin takaa](#) löytää esimerkkejä Satujen lukutuokioista, joissa toinen lukija kertoo sadun vieraalla kielellä ja toinen lukija yhtä aikaa suomeksi.



# Lukeminen ja leikki

- Tarinakivet
- Lukumaja
- Varjoteatteri
- Sormi- ja tikkunukke -askartelut
- Lorupussit
- Monikieliset lastenlaulut (esim. Piippolan vaari)
  - lauluista askartelu, maalaus, kirjoittaminen, näytelmä..
- Tekoälytarinat (kääntäminen, omat sadut, kuvasta tarina)
- Erilaiset digitaaliset pelit (Ekapeli, Esan ja Cretan sanaseikkailu, Lukusilta, Lolan ABC-juhlat, oppijailo.fi, Sanataituri, Pikkukakkosen pelit)



# Lukeminen tuo iloa itselle ja muille

- Lukupiiri ja lukujuhlat
  - Kirjastolla, perhekahvilassa, lastenhuoneessa, somessa..
- Lukuhaasten perheiden kesken
  - luetaan yhdessä joka päivä vähintään 20 min.
  - kuvataan ja jaetaan lukuhetki
  - kisan palkintona ravintolailta tms.
- Lapset kertovat lukemastaan kirjasta ja suosittelevat sitä muille lapsille
- Luetaan ääneen ystävälle, isovanhemmalle, naapurille, kotieläimelle, huonekasville...



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
*Varsinais-Suomen piiri*





# Linkkivinkkipankki

- <https://lukuviikko.fi/tehtavapankki>
- <https://luelapselle.fi/lorupankki>
- <https://luelapselle.fi/esitteet> -eri-kielillä
- <https://sites.utu.fi/iki> -taru/perhelukeminen
- <https://satakielikuukausi.fi/>
- [https://www.youtube.com/channel/UCOT-ZZ5paTZRJQVbDhv\\_olg/videos?view=0](https://www.youtube.com/channel/UCOT-ZZ5paTZRJQVbDhv_olg/videos?view=0)
- <https://vaski.finna.fi/Content/kirjastoerikielilla>
- <https://vaski.finna.fi/themes/custom/files/hyppy-tarinoihin-kirja-suomi.pdf>
- <https://sites.utu.fi/iki> -taru/wp-content/uploads/sites/302/2020/09/Manuaali-Open-the-Door-for-Reading.pdf



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
*Varsinais-Suomen piiri*



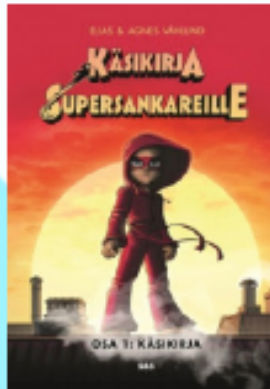


**J.K. Rowling**  
**Harry Potter ja viisasten kivi**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, englanti, venäjä, ranska, saksa, persia, hollanti, espanja, arabia, viro, kroatia, italia, japani, latina, latvia, albania, turkki, ukraina, vietnam, kiina

varaa tästä:



**Agnes Våhlund, Elias Våhlund**  
**Käsikirja supersankareille**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, puola, persia, arabia, somali, albania

varaa tästä:



**Jeff Kinney**  
**Neropatin päiväkirja**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia, saksa, italia, espanja, viro, albania, turkki, ranska, puola, serbia, saamelaiskielet, persia, hollanti, ukraina, kiina

varaa tästä:



**Timo Parvela, Bjørn Sortland, Pasi Pitkänen**  
**Kepler62**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, norja, ranska, saksa, espanja, turkki, latvia

varaa tästä:



**Etkö löydä tarvitsemaasi?**  
**Muista myös Helsingin Monikielinen kirjasto.**  
**Kysy lisää kirjaston neuvonnasta!**

# Lastenkirjoja eri kielillä

**Haluaisitko lukea samaa kirjaa eri kielillä?**

**Esimerkiksi nämä tutut kirjat**

**on käännetty monille kielille.**

**Lisää luettavaa voit hakea**

**Vaski-verkkokirjastosta!**

kirjasto eri kielillä



**Sven Nordqvist:**  
**Viiru kateissa**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, englanti, kurdi, latvia, espanja, albania, thai, turkki, ukraina, kiina

varaa tästä:



**Tiina Nopola, Mervi Lindman**  
**Siiri ja kolme Ottoa**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, viro, puola, unkar, latvia, venäjä

varaa tästä:



**Astrid Lindgren**  
**Peppi Pitkätossu**

**Saatavilla olevat kielet:**

suomi, ruotsi, englanti, persia, serbia, albania, bosnia, viro, ranska, kroatia, italia, japani, kurdi, norja, puola, romania, venäjä, somali, espanja, albania, turkki, kiina

varaa tästä:



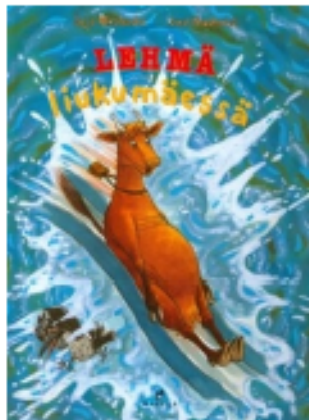




**Astrid Lindgren:  
Vaahteramäen Eemeli**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, englanti, saksa, persia,  
arabia, unkari, kurdi, albania, turkki

varaa tästä:



**Jukka Wieslander, Sven Nordqvist  
Lehmä liukumäessä**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, englanti, venäjä, arabia,  
kurdi, somali

varaa tästä:



**Maria Nilsson Thore  
Kolmikon hauska hoitopäivä**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, arabia, somali

varaa tästä:



**Julia Donaldson, Axel Scheffler  
Mörkyli**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, englanti, viro, ranska,  
kroatia, italia, venäjä, turkki

varaa tästä:



**Dan Brown:  
Villi sinfonia**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, arabia, bosnia, turkki, venäjä

varaa tästä:



**Gunilla Bergström:  
Mikko Mallikas rakentaa helikopterin**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, englanti, arabia, ranska,  
persia, kurdi, kiina

varaa tästä:



**Aino Havukainen, Sami Toivonen  
Tatu ja Patu työn touhussa**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, venäjä, ranska, japani,  
korea, hollanti, serbia

varaa tästä:



**Tove Jansson  
Muumit ja suuri tuhotulva**

**Saatavilla olevat kielet:**  
suomi, ruotsi, englanti, venäjä, saksa,  
arabia, ranska, norja, puola, espanja

varaa tästä:



Lukumu  
koulu

Tervehdys eri  
kielillä!

Hei, Moi

Suomi hei, moi

Tere

Eesti tere  
(Viro)

Haye

Somali hai

سلام

Urdu sa-lam

مرحبا

Arabia mar-ha-ba

Hallo

Saksa ha-lo

Olá

Portugali o-la

Привет

Venäjä pri-vet

Cześć

Puola tse-st

হ্যালো

Bengali hel-lo

你好

Kiina ni-hao

Sveiki

Latvia, Liettua svei-ki

Ciao

Italia zhau

Hej

Ruotsi hei

Привіт

Ukraina pri-vit

નમસ્તે

Gujarati nam-ass-tay  
(Intia, Gujaratin maakunta)

Bonjour

Ranska bon-zhuor

Merhaba

Turkki mer-ha-ba

Hola

Espanja o-la

ਸਤ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ

Punjabi sat-sri-a-ka-la  
(Intia, Pakistan)



MANNERHEIMIN  
LASTENSUOJELULIITON  
Varsinais-Suomen piiri



info@ilteducation.fi  
www.ilteducation.fi



Välkommen! SOO DHAWOOW! Hoş geldin! Bi xêr hatî!  
Ласкаво просимо! أهلا بك MURAKAZA NEZA!  
ยินดีต้อนรับ TERVETULOAA! Mirë se vini! Karibu!  
TERE TULEMAST! Welcome! ¡Bienvenidos!  
欢迎 Willkommen! Добро пожаловать! !خوش آمدی!